

2. Le tableau 2 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité de lavage :

2. De wasefficiëntie van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 2 :

Classe d'efficacité de lavage — Wasefficiëntieklasse	Indice d'efficacité de lavage "P", défini par les normes de mesure mentionnées à l'article 2, pour le cycle standard "coton 60 °C" — Wasefficiëntie-index "P" overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde geharmoniseerde normen, voor de standaardcyclus "katoen 60 °C"
A	$P \geq 1,03$
B	$1,03 > P \geq 1,00$
C	$1,00 > P \geq 0,97$
D	$0,97 > P \geq 0,94$
E	$0,94 > P \geq 0,91$
F	$0,91 > P \geq 0,88$
G	$0,88 \geq P$

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN



F. 99 — 67

[C - 98/11364]

1^{er} DECEMBRE 1998. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des lave-vaisselle domestiques

Le Ministre de l'Economie, le Ministre chargé de l'Energie et le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment les articles 14, § 1^{er}, a) et 83, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 92/75/CEE du Conseil des Communautés européennes du 22 septembre 1992 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources, par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

N. 99 — 67

[C - 98/11364]

1 DECEMBER 1998. — Ministerieel besluit houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten, wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke afwasmachines betreft

De Minister van Economie, de Minister belast met Energie en de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op de artikelen 14, § 1, a) en 83, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de richtlijn 92/75/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Vu la directive 97/17/CE du 16 avril 1997 de la Commission des Communautés européennes, portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des lave-vaisselle domestiques;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, rendu le 24 octobre 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, rendu le 13 novembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux lave-vaisselle domestiques alimentés sur secteur électrique.

Il ne s'applique pas aux appareils qui peuvent aussi être alimentés par d'autres sources d'énergie.

Art. 2. Les informations rendues obligatoires par le présent arrêté sont établies selon les méthodes de mesure fixées par la norme EN 50242, ou par d'autres normes harmonisées dont les numéros de référence ont été publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* et pour lesquelles les Etats membres ont publié les numéros de référence des normes nationales transposant lesdites normes harmonisées.

Art. 3. § 1^{er}. La documentation technique visée à l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits, dénommé ci-après l'arrêté royal, comprend :

1° l'identité et l'adresse complète du fournisseur;

2° des informations, éventuellement sous forme de dessins pertinents, relatives aux caractéristiques essentielles de la conception de l'appareil, notamment aux éléments exerçant une influence notable sur sa consommation d'énergie;

3° les rapports d'essais et des mesures réalisés sur le modèle conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2;

4° le mode d'emploi, le cas échéant.

§ 2. L'étiquette prévue à l'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal doit être conforme au modèle figurant à l'annexe I du présent arrêté.

Elle doit être placée à l'extérieur de la partie supérieure ou antérieure de l'appareil de manière à être clairement visible et non masquée.

§ 3. Le contenu et le format de la fiche d'information sur le produit prévue à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal sont conformes aux spécifications figurant à l'annexe II du présent arrêté.

§ 4. Si un produit est mis sur le marché dans les conditions visées à l'article 7 de l'arrêté royal et au moyen d'une communication à distance, notamment un catalogue de vente par correspondance, la communication en question doit reprendre toutes les informations figurant à l'annexe III du présent arrêté.

§ 5. Le classement de l'appareil selon son efficacité énergétique, son efficacité de lavage et son efficacité de séchage, tel qu'il figure sur l'étiquette et la fiche de celui-ci, doit être conforme aux indications figurant à l'annexe IV du présent arrêté.

Art. 4. Sont admises jusqu'au 31 décembre 1998 :

— la mise sur le marché, la commercialisation et/ou l'exposition de produits

et

— la distribution de communications sous forme imprimée visée à l'article 3, paragraphe 4,

qui ne seraient pas conformes aux dispositions du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Gelet op de richtlijn 97/17/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 16 april 1997 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke afwasmachines betreft;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 24 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, gegeven op 13 november 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluiten :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op huishoudelijke afwasmachines welke op het elektrische net worden aangesloten.

Dit besluit is niet van toepassing op apparaten die ook op andere energiebronnen kunnen werken.

Art. 2. De, ingevolge dit besluit, te verstrekken informatie wordt gemeten overeenkomstig de norm EN 50242 of andere geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn bekend gemaakt en waarvoor de Lid-Staten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben bekendgemaakt.

Art. 3. § 1. De technische documentatie bedoeld bij artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard productinformatie van huishoudelijke apparaten, hierna genoemd het koninklijk besluit, omvat :

1° volledige identiteit en adres van de leverancier;

2° informatie, met inbegrip van relevante tekeningen, over de belangrijkste ontwerpeigenschappen van het model en met name onderdelen welke het energieverbruik wezenlijk beïnvloeden;

3° de verslagen van metingen die zijn uitgevoerd volgens de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2 bedoelde normen;

4° de eventuele gebruiksaanwijzing.

§ 2. Het in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit bedoelde etiket dient aan bijlage I van dit besluit te voldoen.

Het etiket dient duidelijk zichtbaar op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat te worden aangebracht op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

§ 3. De inhoud en opmaak van de in artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit bedoelde kaart met productinformatie dienen aan de bepalingen van bijlage II van dit besluit te voldoen.

§ 4. In gevallen als bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit waarin apparaten met behulp van een mededeling op afstand, bij voorbeeld een postordercatalogus, op de markt worden gebracht, dient die gedrukte mededeling alle in bijlage III van dit besluit genoemde informatie te bevatten.

§ 5. De energie-efficiëntieklasse, de wasefficiëntieklasse en de droog-efficiëntieklasse van een apparaat, zoals aangegeven op het etiket en op de kaart, moeten worden bepaald overeenkomstig bijlage IV van dit besluit.

Art. 4. Wordt tot en met 31 december 1998 toegestaan :

— het op de markt brengen, de commercialisatie en/of het tentoonstellen van producten

en

— het verspreiden van in artikel 3, lid 4, bedoelde gedrukte mededelingen,

die niet aan dit besluit voldoen.

Brussel, 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

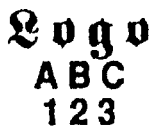
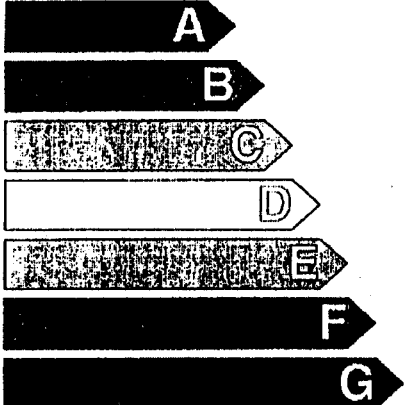



ANNEXE I : ETIQUETTE

BIJLAGE I : HET ETIKET

1. Modèle de l'étiquette/Illustratie van het etiket

Énergie		Lave-vaisselle
Fabricant		Logo ABC 123
Modèle		
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)</i>		X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.		
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G	
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G	
Nombre de couverts	YZ	
Consommation d'eau l/cycle	YX	
Bruit [dB(A) re 1 pW]	XY	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure.		
Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle		

- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VII
- VIII
- IX
- X

Energie		Atwasmachine	
Fabrikant Model			
Efficiënt 			
Inefficiënt Energieverbruik kWh/cyclus <i>(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)</i> Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt			
Afwasresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G	
Droogresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G	
Standaardcouverts Waterverbruik l/cyclus		YZ YX	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)		XY	
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat			
Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines			

- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VII
- VIII
- IX
- X

Energie		Geschirrspüler
Hersteller		Logo
Modell		ABC 123
Niedriger Energieverbrauch		
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh/Programm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)</i>		
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.		X.YZ
Reinigungswirkung A: besser G: schlechter		ABC DEFG
Trockenwirkung A: besser G: schlechter		ABC D DEFG
Standardbefüllung		YZ
Wasserverbrauch l/Programm		YX
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		XY
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.		
<small>Norm EN 50242 Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleretikett</small>		

- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VII
- VIII
- IX
- X

Énergie		Lave-vaisselle Afwasmachine	
Fabriquant Modèl ^e		Logo ABC 1 2 3	
Économe/Efficiënt 			
Peu économe/Inefficiënt			
Consommation d'énergie kWh/cycle <small>(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec remplissage à l'eau froide)</small> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh/cyclus <small>(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)</small> Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ	
Efficacité de lavage/Afwasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig		A B C D E F G	
Efficacité de séchage/Droogresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig		A B C D E F G	
Nombre de couverts/Standaardcouverts Consommation d'eau/ Waterverbruik <i>l/cycle</i> s		YZ YX	
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		XY	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG omtrent afwasmachines	

----- I

----- II

----- III

----- IV

----- V

----- VI

----- VII

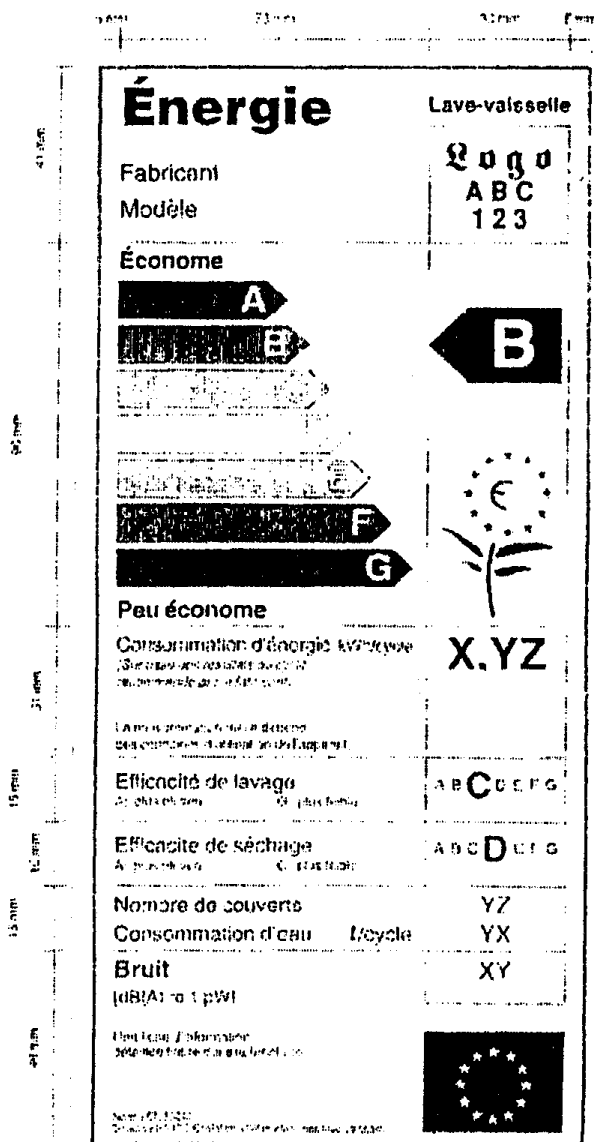
----- VIII

----- IX

----- X

<p>2. Notes relatives à l'étiquette.</p> <p>a) Les modèles illustrés ci-dessus sont ceux qui intéressent la Belgique parmi les modèles autorisés par la directive 97/17/CEE. Il s'agit des modèles en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande. Afin de tenir compte d'une situation particulière fréquente en Belgique, un modèle d'étiquette bilingue français/néerlandais a en outre été autorisé par la Commission des Communautés européennes (dernière illustration ci-dessus). Il est également possible d'apposer plusieurs étiquettes sur l'appareil dans les cas où une autre combinaison de langues est nécessaire.</p> <p>b) Les notes suivantes précisent les informations à fournir :</p> <p>I. Nom ou marque du fournisseur.</p> <p>II. Référence du modèle établi par le fournisseur.</p> <p>III. Le classement d'un appareil selon son efficacité énergétique est effectué conformément aux indications de l'annexe IV. La lettre, correspondant au classement de l'appareil, est indiquée à la hauteur de la flèche correspondante.</p> <p>IV. Sans préjudice des exigences fixées en vertu du système communautaire d'attribution d'éco-label, lorsqu'un "éco-label communautaire" a été attribué à un appareil au titre du règlement (CEE) n° 880/92 (publié au JOCE n° L 99 du 11 avril 1992) du Conseil, une reproduction de la marque de l'éco-label peut être ajoutée. Le "Guide de la conception de l'étiquette des lave-vaisselle", dont il est question ci-dessous, explique comment le label écologique communautaire peut être inclus dans l'étiquette.</p> <p>V. Consommation d'énergie, exprimée en kWh par cycle (cycle standard), conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.</p> <p>VI. Classement de l'efficacité du lavage conformément aux indications de l'annexe IV.</p> <p>VII. Classement de l'efficacité de séchage conformément aux indications de l'annexe IV.</p> <p>VIII. Capacité de l'appareil en nombre de couverts types, conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.</p> <p>IX. Consommation d'eau par cycle (cycle standard), conformément aux procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.</p> <p>X. Le cas échéant, niveau de bruit mesuré pendant un cycle standard, conformément à la législation en vigueur.</p>	<p>2. Opmerkingen betreffende het etiket.</p> <p>a) De hoger geïllustreerde modellen zijn door de richtlijn 97/17/EEG toegelaten modellen die betrekking hebben op België. Het zijn de modellen in het Nederlands, in het Frans en in het Duits. Ten einde rekening te houden met een bijzondere, in België vaak voorkomende situatie werd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen eveneens een tweetalig Nederlands/Frans etiket toegelaten (laatste illustratie supra). Het is ook mogelijk verscheidene etiketten op het toestel aan te brengen ingeval een andere taalcombinatie nodig is.</p> <p>b) De hierna volgende opmerkingen geven aan welke informatie moet worden vermeld :</p> <p>I. Naam of handelsmerk van de leverancier.</p> <p>II. Typeaanduiding van de leverancier.</p> <p>III. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald overeenkomstig bijlage IV. Deze klasse wordt vermeld op hetzelfde niveau als de van toepassing zijnde pijl.</p> <p>IV. Onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem van milieukeuren mag, indien aan de apparaten krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad (gepubliceerd in EGPB nr. L 99 van 11 april 1992) een "communautaire milieukeur" is toegekend, hier het logo van de milieukeur worden afgebeeld. In de "Gids voor de etikettering van afwasmachines" waarnaar hieronder wordt verwezen, wordt uitgelegd hoe het milieukeurlogo in het etiket kan worden opgenomen.</p> <p>V. Energieverbruik in kWh per standaardcyclus, met gebruikmaking van de standaardcyclus overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.</p> <p>VI. Afwasefficiëntieklasse, bepaald overeenkomstig bijlage IV.</p> <p>VII. Droogefficiëntieklasse, bepaald overeenkomstig bijlage IV.</p> <p>VIII. Capaciteit van het apparaat in aantal standaardcouverts, overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde normen.</p> <p>IX. Waterverbruik in liter per cyclus met gebruikmaking van de standaardcyclus, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.</p> <p>X. In voorkomend geval, geluidsniveau tijdens de standaardcyclus, gemeten overeenkomstig de vigerende wetgeving.</p>
---	---

3. Certains aspects de l'étiquette sont définis ci-dessous :
a) Impression



b) Couleurs utilisées :

CMJN - bleu cyan, rouge magenta, jaune, noir.

Exemple : 07X0 : 0% de cyan, 70 % de magenta, 100 % de jaune, 0% de noir.

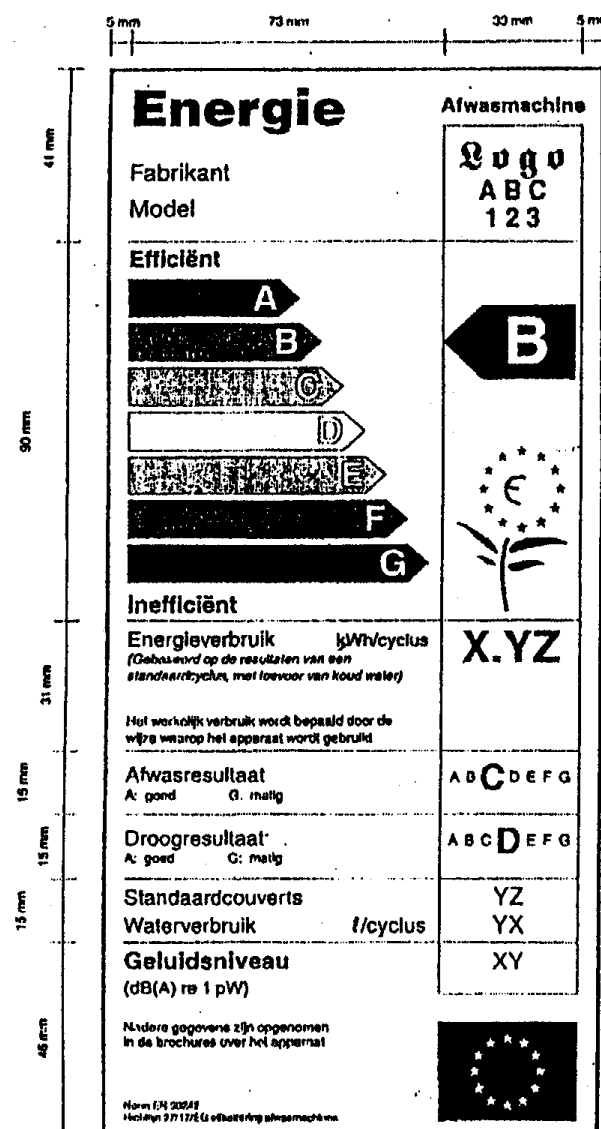
Flèches :

- A : X0X0
- B : 70X0
- C : 30X0
- D : 00X0
- E : 03X0
- F : 07X0
- G : 0XX0

Couleur de l'encadrement : X070

Tout le texte est en noir. Le fond est blanc.

3. Het volgende definieert een aantal aspecten van het etiket :
a) Druk



b) Gebruikte kleuren :

CMYK - cyaan, magenta, geel, zwart.

Voorbeeld : 07X0 : 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0% zwart.

Pijlen :

- A : X0X0
- B : 70X0
- C : 30X0
- D : 00X0
- E : 03X0
- F : 07X0
- G : 0XX0

Kleur van het kader : X070.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

Les informations complètes concernant l'impression sont contenues dans le "Guide de la conception des étiquettes pour les lave-vaisselle". Ce guide fourni uniquement à titre d'information, peut être obtenu auprès du :

Secrétariat du Comité sur l'indication de la consommation d'énergie par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux appareils ménagers,

Direction générale de l'énergie (DGXVII),
Commission européenne,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Annexe II
Fiche

La fiche doit fournir les informations ci-dessous. Ces informations peuvent être présentées sous forme d'un tableau couvrant une série d'appareils fournis par le même fournisseur; elles doivent dans ce cas être présentées dans l'ordre indiqué ou figurer à proximité de la description de chaque appareil :

- 1) Nom ou marque du fournisseur.
- 2) Référence du modèle établi par le fournisseur.
- 3) Classement du modèle selon son efficacité énergétique, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de "classe d'efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)". Lorsque cette information figure dans un tableau, elle peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (économe) à G (peu économe) apparaisse clairement.
- 4) Lorsque les informations sont données sous forme de tableau et que certains des appareils y figurant ont reçu un "éco-label communautaire" en vertu du règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil, cette dernière information peut figurer ici. Dans ce cas, la rubrique est intitulée "éco-label communautaire" et comporte la reproduction de la marque de l'éco-label. Cette disposition ne porte pas préjudice aux exigences prévues par le système communautaire d'attribution de l'éco-label.
- 5) Nom du programme recommandé par le fabricant ("cycle standard"), auquel il est fait référence dans les informations figurant sur l'étiquette et sur la fiche.
- 6) Consommation d'énergie, calculée en kWh par cycle standard, conformément aux procédures d'essai mentionnées à l'article 2 et définie comme "consommation d'énergie XYZ kWh sur la base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil".
- 7) Classement du modèle selon son efficacité de lavage, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de "classe d'efficacité de lavage... sur une échelle de A (plus élevé) à G (plus faible)". Cette indication peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (plus élevé) à G (plus faible) apparaisse clairement.
- 8) Classement du modèle selon son efficacité de séchage, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de "classe d'efficacité de séchage... sur une échelle de A (plus élevé) à G (plus faible)". Cette indication peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (plus élevé) à G (plus faible) apparaisse clairement.
- 9) Capacité en nombre de couverts, au sens de la note VIII de l'annexe I.
- 10) Consommation d'eau par cycle standard, au sens de la note IX de l'annexe I.
- 11) Durée du cycle standard, selon les procédures d'essai prévues par les normes visées à l'article 2.
- 12) Les fournisseurs peuvent aussi indiquer les informations mentionnées aux points 5 à 11, pour d'autres cycles.

Volledige druinformatie is opgenomen in de, uitsluitend ter informatie, bedoelde "Gids voor de etikettering van afwasmachines" te verkrijgen bij het :

Secretariaat van het Comité inzake etikettering van het energieverbruik en standaard-productinformatie,

Directoraat-generaal Energie (DGXVII),
Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Bijlage II
De kaart

De kaart bevat de volgende informatie. De informatie kan worden verstrekt in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd, in welk geval de informatie in de opgegeven volgorde wordt vermeld, of die kan worden verstrekt in samenhang met de beschrijving van het apparaat :

- 1) Handelsmerk van de leverancier.
- 2) Typeaanduiding van de leverancier.
- 3) De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage IV, uitgedrukt als "energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)". Als deze informatie in een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere wijze worden aangegeven, op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt) loopt.
- 4) Als de informatie in een tabel wordt verstrekt, en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 een "communautaire milieukeur" is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt de hoofding van de rubriek "communautaire milieukeur" en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van de milieukeur. Deze bepaling geldt onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.
- 5) Naam van het programma aanbevolen door de fabricant ("standaardcyclus"), waarop de informatie op het etiket en de kaart betrekking heeft.
- 6) Het energieverbruik in kWh per cyclus met gebruikmaking van de standaardcyclus, bepaald overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde geharmoniseerde normen en aangeduid als "Energieverbruik XYZ kWh per standaard-testcyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt".
- 7) De afwasefficiëntieklasse overeenkomstig bijlage IV, aangeduid als : "afwasresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)". Deze informatie mag op andere wijze worden aangegeven op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (goed) tot G (matig) loopt.
- 8) De droogefficiëntieklasse overeenkomstig bijlage IV, aangeduid als "droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)". Deze informatie mag op andere wijze worden aangegeven op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (goed) tot G (matig) loopt.
- 9) Capaciteit van het apparaat in aantal standaardcouverts, overeenkomstig bijlage I, opmerking VIII.
- 10) Waterverbruik per cyclus, met gebruikmaking van de standaardcyclus als gedefinieerd in bijlage I, opmerking IX.
- 11) Programmatuur voor de standaardcyclus overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 2, bedoelde normen.
- 12) De leverancier mag de informatie van de punten 5 tot en met 11 ook voor andere cycli vermelden.

13) La consommation annuelle moyenne d'eau et d'énergie, calculée sur la base de 220 cycles standards conformément aux points 6 (énergie) et 10 (eau), et exprimée comme "consommation annuelle estimée (220 cycles)".

14) Le cas échéant, niveau de bruit en cycle standard, déterminé conformément à la législation en vigueur.

Si une copie de l'étiquette, soit en couleur, soit en noir et blanc, est incluse dans la brochure d'information, seules les informations ne figurant pas dans l'étiquette doivent être ajoutées.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Annexe III

Vente par correspondance et autres types de vente à distance

Les catalogues de vente par correspondance et autres communications imprimées visés à l'article 3, paragraphe 4, contiennent les informations suivantes, dans l'ordre indiqué :

- 1) Classe d'efficacité énergétique (annexe II, point 3).
- 2) Nom du cycle standard (annexe II, point 5).
- 3) Consommation d'énergie (annexe II, point 6).
- 4) Classe d'efficacité du lavage (annexe II, point 7).
- 5) Classe d'efficacité de séchage (annexe II, point 8).
- 6) Capacité (annexe I, note VIII).
- 7) Consommation d'eau (annexe I, note IX).
- 8) Estimation de la consommation annuelle (annexe II, point 13).
- 9) Niveau de bruit (annexe I, note X).

Si d'autres informations contenues dans la fiche sont également fournies, celles-ci seront présentées sous la forme définie à l'annexe II et incluse dans le tableau ci-dessus dans l'ordre fixé pour la fiche.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Annexe IV

Classement selon l'efficacité énergétique, l'efficacité de lavage et l'efficacité de séchage

1. Le classement de l'appareil en fonction de son efficacité énergétique est déterminé comme indiqué ci-après :

Soit C_R la consommation de référence calculée comme suit :

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S$$

pour $S \geq 10$

$$C_R = 0,45 + 0,09 \times S$$

pour $S \leq 9$

soit S la capacité de l'appareil exprimée en nombre de couverts type (annexe I, note VIII).

L'indice de l'efficacité énergétique E_1 est donné par la formule : $E_1 = C/C_R$ où C représente la consommation de l'appareil en énergie (annexe I, note V).

13) Het geraamde jaarlijkse energie en waterverbruik, gelijk aan het verbruik van 220 standaardcycli zoals bepaald overeenkomstig punt 6 (energie) en punt 10 (water). Dit verbruik wordt aangeduid als "geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)".

14) Wanneer van toepassing, het geluidsniveau tijdens de standaardcyclus, gemeten overeenkomstig de vigerende wetgeving.

De op het etiket vermelde gegevens kunnen worden vermeld door het etiket in kleur of in zwart-wit af te beelden. In dit geval dient de overige informatie die uitsluitend op de kaart voorkomt, nog steeds te worden vermeld.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Bijlage III

Postorderverkoop en andere vormen van verkoop op afstand

Postordercatalogi en andere gedrukte mededelingen, bedoeld in artikel 3, lid 4, dienen de volgende informatie te bevatten, die in de onderstaande volgorde worden vermeld :

- 1) Energie-efficiëntieklasse (bijlage II, punt 3).
- 2) Naam van de standaardcyclus (bijlage II, punt 5).
- 3) Energieverbruik (bijlage II, punt 6).
- 4) Afwasefficiëntieklasse (bijlage II, punt 7).
- 5) Droogefficiëntieklasse (bijlage II, punt 8).
- 6) Capaciteit (bijlage I, opmerking VIII).
- 7) Waterverbruik (bijlage I, opmerking IX).
- 8) Geschat jaarlijks verbruik (bijlage II, punt 13).
- 9) Geluidsniveau (bijlage I, opmerking X).

Indien andere op de kaart vermelde informatie wordt verstrekt, wordt deze in de in bijlage II vastgestelde vorm weergegeven en in de voor de kaart vastgestelde volgorde in bovenstaande lijst opgenomen.

Gezien om te worden toegevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Bijlage IV

Energie-efficiëntieklasse, afwasefficiëntieklasse en droogefficiëntieklasse

1. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt als volgt bepaald :

Een referentieverbruik C_R wordt als volgt berekend :

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S$$

wanneer $S \geq 10$

$$C_R = 0,45 + 0,09 \times S$$

wanneer $S \leq 9$

waarin S de capaciteit van het apparaat is in aantal standaardcouverts (bijlage I, opmerking VIII).

Vervolgens wordt een energie-efficiëntie-index E_1 bepaald : $E_1 = C/C_R$ waarin C het energieverbruik van het apparaat is (bijlage I, opmerking V).

1. Le tableau 1 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité énergétique :

Tableau 1

Classe d'efficacité énergétique — Energie-efficiëntieklasse
A
B
C
D
E
F
G

De energie-efficiëntieklasse van het apparaat wordt dan bepaald aan de hand tabel 1 :

Tabel 1

Indice d'efficacité énergétique E_1 — Energie-efficiëntie-index E_1
$E_1 < 0,64$
$0,64 \leq E_1 < 0,76$
$0,76 \leq E_1 < 0,88$
$0,88 \leq E_1 < 1,00$
$1,00 \leq E_1 < 1,12$
$1,12 \leq E_1 < 1,24$
$E_1 \geq 1,24$

2. Le tableau 2 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité de lavage :

Tableau 2

Classe d'efficacité de lavage — Afwasefficiëntieklasse
A
B
C
D
E
F
G

2. De wasefficiëntie van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 2 :

Tabel 2

Indice d'efficacité de lavage " P_C ", défini par les normes de mesure mentionnées à l'article 2, pour le cycle standard — Afwasefficiëntie-index " P_C " overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde geharmoniseerde normen, voor de standaardcyclus
$P_C > 1,12$
$1,12 \geq P_C > 1,00$
$1,00 \geq P_C > 0,88$
$0,88 \geq P_C > 0,76$
$0,76 \geq P_C > 0,64$
$0,64 \geq P_C > 0,52$
$0,52 \geq P_C$

3. Le tableau 3 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité de séchage :

Tableau 3

Classe d'efficacité de séchage — Droogefficiëntieklasse
A
B
C
D
E
F
G

3. De droogefficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 3 :

Tabel 3

Indice d'efficacité de lavage " P_D ", défini par les normes de mesure mentionnées à l'article 2, pour le cycle standard — Droogefficiëntie-index " P_D " overeenkomstig de in artikel 2, bedoelde geharmoniseerde normen, voor de standaardcyclus
$P_D > 1,08$
$1,08 \geq P_D > 0,93$
$0,93 \geq P_D > 0,78$
$0,78 \geq P_D > 0,63$
$0,63 \geq P_D > 0,48$
$0,48 \geq P_D > 0,33$
$0,33 \geq P_D$

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Gezien om te worden toegevoegd bij het ministerieel besluit van 1 december 1998.

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN